Chäsitzer

Informationen für die Bevölkerung von Kehrsatz, publiziert vom Dorfverein Kehrsatz

Nr. 5 · 2001

Sept. / Okt.
29. Jahrgang

Erntedank-gottesdienst

Sonntag, 9. September

Vortrag Präsident des Synodalrates

Donnerstag, 13. September im Öki

Europäischer Aktionstag «Mobil ohne Auto»

Samstag, 22. September

TVK-Chäsitzer Chor Unterhaltungsabend

Samstag/Sonntag, 20./21 Oktober

Allen ist gedient!

Asylsuchende leisten freiwilligen Einsatz

Es war nicht das erste Mal, dass Asylsuchende welche in der Gemeinde leben zusammen mit den Wehrdiensten einen Einsatz zugunsten der Allgemeinheit leisteten.

Am 5. + 6. Juli wurde -unter der Leitung des Feuerwehrkommandanten – vor dem Areal der Familiengarten-Genossenschaft Selhofen Kehrsatz, ein verbesserter Hochwasserschutz aufgebaut. 50 Tonnen Sandsäcke wurden entlang

Fortsetzung Seite 2

Für alle Leseratten – es geht weiter!

Literarischer Sonntagmorgen

3 Kehrsatzerinnen und Kehrsatzer diskutieren mit einem Gast über 4 neue Romane zum Thema

«Das Verbrechen»

Sonntag, 18. November 2001, 11.15 Uhr, im Täfersaal des Blumenhofes in Kehrsatz

Mit Ueli Affolter, Peter Nyffeler, Eva-Maria Eschenbacher,
Und als Gast:
Liliane Studer, Literaturkritikerin
Der Eintritt ist frei.
Im Anschluss an die Veranstaltung trifft man sich auf der Laube des Blumenhofes in der Kaffeestube des Frauenvereins Kehrsatz.

Liebe Leserinnen Liebe Leser

Die Tische in der Freiluft-Festwirtschaft waren geschmückt und gedeckt und die Bänke schon früh dicht besetzt. Man musste gar immer enger zusammenrücken, damit die neu Hinzukommenden noch ein Plätzchen fanden. Die Auswahl an Speis und Trank liess kaum einen Wunsch offen. Der Fahnenschmuck ringsum und auf dem Festplatz half kräftig mit, die allseits gehobene Stimmung noch zu verstärken. Die Kinder spielten etwas abseits und einige Alte steckten die Köpfe zusammen und lobten die heutige Zeit, die doch noch nicht in allem so schlecht sei, wie oft behauptet wird. Zu alledem strahlte die Sonne vom tiefblauen Himmel, weshalb die Schattenplätzchen fast noch eine Spur dichter besetzt waren. Am späteren Nachmittag spielte eine kleine Kapelle auf und verlockte schon bald dazu, die Freude auch auf dem Tanzboden zum Ausdruck zu bringen. Es war eine 1. August-Feier wie aus einem Heimatfilm. Der Gemeinderat hatte sich mächtig ins Zeug gelegt, und vom Parkplatzdienst bis zum Kinderumzug, vom Feuer bis zu einem bescheidenem Feuerwerk, dass gerade deshalb mit viel Beifall und vielstimmigen «Aahh's» und «Oohh's» begleitet wurde, alles bestens organisiert. Die gewählten «Froue u Manne» wollten sicherlich zeigen, dass der Auftrag zum Regieren gelegentlich auch auf diese sympathische Weise verstanden werden kann. Sie werden es bemerken, der Bericht ist nicht über die diesjährige 1. Augustfeier von Kehrsatz. Alles geschah in einem Dorf zwischen dem Gürbetal und dem Gantrisch und auf unserem Weg dorthin sind wir gar noch manch anderer fröhlicher dörflicher Festgemeinschaft begegnet. Wie schade und wie zutiefst bedauerlich, dass in Kehrsatz in diesem Jahr keine Feier, so wie in den vergangenen Jahren, zustande gekommen ist. Die Zu-Hause-Gebliebenen berichteten hingegen zahlreich, dass der 1. August in diesem Jahr in Kehrsatz leider wie noch nie zuvor zu einer inhaltlosen Lärmorgie, die weissgott nichts mit traditioneller Rückbesinnung auf den Ursprung der Schweiz zu tun hat, verkümmert war.

A.Eschenbacher

Fortsezung von Seite 1
des Lehnenkanals aufgeschichtet. Wer gesehen hat mit weichem Einsatz die Männer bei der Sache waren und wie gut es geklappt hat kann es nur bedauern, dass es nicht mehr solche Gelegenheiten für eine Zusammenarbeit gibt.

Gedient ist allen: Den Betreibern der Familiengärten. Den Asylsuchenden, denn sie kommen direkt mit den Einwohnern der Gemeinde in Kontakt. Sie können dabei auch beweisen, dass bei weitem nicht alle Asylsuchenden den oft negativen Vorurteilen entsprechen. Die Zivilschutz-Angehörigen erleben direkt wie Menschen aus anderen Ländern, Kulturen, Kontinenten, welche bei uns Schutz suchen, anpacken und Sinnvolles leisten wollen und können. Wie bereits bei früheren Gelegenheiten (z. B. Hochwasser Mai 1999, Gemeindefeier 1999) durfte festgestellt werden, dass es keine bessere Gelegenheit gibt Vorbehalte abzubauen als bei gemeinsamer Arbeit.

Bei dieser Gelegenheit darf darauf hingewiesen werden, dass die nicht vorhandene Beschäftigung/Arbeit für die allermeisten Asylsuchenden das grösste Problem darstellt.

Die Gemeinde Kehrsatz ist – wie einige andere Gemeinden auch – im Besitz einer Kollektivbewilligung für kurzfristige Erwerbseinsätze von Asylsuchenden. Diese Bewilligung ermöglicht, dass erwachsene Personen Hilfsarbeiten in den verschiedensten Bereichen, Stunden – oder tageweise, übernehmen können. Selbstverständlich erfolgt die Arbeit nach vorgegebenen Regeln des KIGA sodass inländische Arbeitssuchende nicht benachteiligt sind. Diese Möglichkeiten können beispielsweise vom Gewerbe, der Landwirtschaft oder von Privatpersonen genutzt werden. Die Arbeit leisten die Asylsuchenden freiwillig. Den meisten von ihnen ist eine Beschäftigung lieber als Nichtstun. Probleme gab es bisher selten und wenn dann waren es sprachliche Barrieren die aber meistens behoben werden. Der Mindestiohn für die Gelegenheitsarbeiten beträgt Brutto Fr. 13.50/Std. Die meisten Arbeitgeber bezahlen aber mehr. Der Abzug der bei der Auszahlung an die Personen gemäss den gesetzlichen und gemeindeeigenen Vorgaben gemacht wird beträgt 25% des Bruttolohns. Maximal Fr. 200.– pro Monat oder Fr. 600.– pro Quartal, ca. 15/45 Std., darf ein Asylsuchender so verdienen ohne dass ein Abzug bei den Fürsorgeleistungen vorgenommen wird. Mit diesem Betrag finanzieren die Unterstützten auch einen Teil ihres Unterhalts selber. Ein höherer «Verdienst» als Fr. 600.– pro Quartal führt zu einem zusätzlichen Abzug in der Höhe von 30 Prozent. Dieser Abzug wird zur Deckung für Fürsorgeaufwendungen verwendet.

Ein Auszug aus der Weisung des KIGA soll beispielhaft verdeutlichen, dass sehr detailierte Vorgaben und Einschränkungen gelten. Der Einsatz von Asylsuchenden kann gruppenweise oder einzeln erfolgen. Pro Einsatz darf eine Person max. wie folgt eingesetzt werden. 2 Monate durchgehend 44 Arbeitstage ununterbrochen oder 4 Tage regelmässig pro Monat oder stundenweiser Einsatz bis zu 360 Std. pro Jahr beim gleichen Arbeitsgeber. Eine Person darf insgesamt nicht mehr als 5,5 Monate innerhalb von 2 Jahren beschäftigt werden.

Diese und andere Vorgaben sollen aber kein Hinderungsgrund für potentielle Arbeitgeber sein wenn sie diese Möglichkeiten nutzen wollen. Wir erledigen und vereinfachen den administrativen Aufwand grösstenteils für Sie! Gerne gebe ich Detailauskünfte und weitere Erklärungen.

Kurt Pomarolli, Asylkoordinator,
Telefon 961 31 27

Dorfverein

Dorfbibliothek

Öffnungszeiten

Montag	18 bis 20 Uhr
Mittwoch	9 bis 11 Uhr
Donnerstag	14 bis 16.30 Uhr

Neue Bücher

Romane

Amann, Jürg	Am Ufer des Flusses
Baudouin, Jacques	Der weisse Mandarin
Bergmark, Anna	Ein praktischer Mann
Bombeck, Erma	Es darf auch mal Champagner sein
Brown, Rita Mae	Böse Zungen
Camilleri, Andrea	Jagdsaison
Chai, Arlene J.	Der Fluch der Konkubine
Chong, Denise	Das Mädchen hinter dem Foto
Coelho, Paulo	Bekenntnisse eines Suchenden
Erskine, Barbara	Das Lied der alten Steine
Falconer, Colin	Zorn der Meere
Forbes, Leslie	Die Botanikerin
Gercke, Doris	Die schöne Mörderin
Gibran, Khalil	Dem Lied des Lebens gelauscht
Haff, Peter	Die ungenaue Lage des Paradieses
Hammel-Brun, Cécile	Zwischenlicht
Helle, Helle	Haus und Heim
Highway, Tomson	Der Kuss der Pelzkönigin
James, Kelly	Immer wieder Afrika
Jardin, Alexandre	Autobiografie einer Liebe
Kennedy, Douglas	Die Entscheidung
Le Carré, John	Der ewige Gärtner

Leon, Donna	Feine Freunde
Lindsey, Johanna	Ein Lächeln der Liebe
Loy, Rosetta	Die Pforte des Wassers
Maletzke, Elsemarie	Miss Burney trägt Grün
Mandel, Sally	Schwerelos
Morley, John David	Nach dem Monsun
Nakhjavani, Bahiyyih	Die Satteltasche
Oz, Amos	Ein anderer Ort
Pfannenschmidt, Christian	Die Albertis
Preston, Douglas	Thunderhead
Pyper, Andrew	Die Nachhilfestunde
Rogers, Jane	Meiner Mutter Haus
Rooy, Lisa de	In den Augen meines Bruders
Rose, Marcia	Die Schamanin
Sansom, Pete	Cortex
Schmid, Ueli	Die Tote in Brüggers Dorf
Schriber, Margrit	Von Zeit zu Zeit klingelt ein Fisch
Straub, Ruedi	Öppe so isch's gsi
Valangin, Aline	Stella
Vilar, Esther	Die sieben Feuer von Mademoiselle
Watt, Peter	Weit wie der Horizont

Sachbücher

Miller, Alice	Evas Erwachen
Penthin, Rüdiger	Warum ist mein Kind so aggressiv?
Greenwald, Toby Klein	Jede tut's, warum nicht ich?
Witt, Reinhard	Ein Garten für Schmetterlinge
MacPherson, Malcolm	Amys Reise
Korsten-Reck, Ulrike	Nina macht Mut
Mäder-Güntner, Doris	Den Horizont ertasten
Aughton, Peter	Dem Wind ausgeliefert
Landeck, Horst-Dieter	Wandern auf Elba
Konzelmann, Gerhard	Dies Land will ich deinen Kindern

Malatelier Kehrsatz Dorfverein

Das Malatelier bietet Kindern ab 3½ Jahren in kleinen Gruppen von max. 8 Kindern eine vergnügte Stunde freies Malen an. Dies in einem Kellerraum des Oekumenischen Zentrums, welcher bestens dafür eingerichtet ist.
Ab 4 Jahren nehmen wir Kinder in die Gruppe «Malen+Werken» auf, wo nebst Pinsel, Farbe und Papier auch allerlei Materialien zum Schneiden, Kleben, Kneten bereitstehen.
Schürzen sind vorhanden, eine Versicherung ist nicht eingeschlossen.
1 Stunde Malen kostet Fr. 7.50
(Mitglieder DV Fr. 6.50)
1½ Stunden Malen+Werken Fr. 11.50
(Mitglieder DV Fr. 10.–)
Auskunft und Anmeldung an: Erica Haussener-Lüthi, Hesseweg 20, 3006 Bern

Ernst Schmutz

Zu Dim 93. Geburtstag
Gratuliere mir Dir ganz härzlich.
Mir wünsche Dir vo Härze nurs beschte, viu sunnigi Tage u gueti Gsundheit.

Dini Familie

(ebenfalls herzliche Glückwünsche vom «Chäsitzer»)

Voranzeige

Leseabend der Dorfbibliothek
am Donnerstag, 8. November 2001
im Täfersaal des Blumenhofes, mit **Marcel Roll,** Mundartautor
Er verbrachte seine Kindheit in Kehrsatz

Die Redaktion empfiehlt allen Lesern bei Ihren Einkäufen und bei der Vergabe von Aufträgen die im Chäsitzer inserierenden Geschäfte zu berücksichtigen.

Tanzkurs Fortsetzung VI

Kennenlernen, üben von Gesellschaftstänzen wie Blues, Englisch Walzer, Tango, Cha cha cha, Rock'n Roll, etc.

Datum:	8mal Mittwoch ab 17. Oktober 2001 24., 31. Oktober, 7., 14., 21., 28. November und 5. Dezember 2001
Zeit:	20 bis 22 Uhr
Ort:	Singsaal des Dorfschulhauses Kehrsatz
Kosten:	Pro Paar Fr. 260.– DV Mitglieder 250.–
Anmeldung:	Doris Brunner, Bernstrasse 77, 3122 Kehrsatz
Anmeldeschluss:	1. Oktober 2001

Mein Verein

Dorfverein Kehrsatz

Kinderartikel-Börse

- **Ski**
- **Ski- und Schlittschuhe**
- **Schlitten**
- **modische Kinder-Winterbekleidung**
- **Spielsachen** (komplett, funktionstüchtig)
- **neuwertige Bébéartikel**
- **Pro Person maximal 20 Artikel**

Mittwoch mit Caféteria-Betrieb

Ort:	Oekumenisches Zentrum, Kehrsatz	
Annahme:	Dienstag, 23. Okt. 2001	15.00 - 19.00 Uhr
Verkauf:	Mittwoch, 24. Okt. 2001	14.00 - 16.00 Uhr
Auszahlung + Rückgabe:	Mittwoch, 24. Okt. 2001	17.00 - 18.30 Uhr

Anmeldung für Aussteller

Anmeldung für den 24. Chäsitzer Wiehnachtsmärit

Der Dorfverein Kehrsatz führt 2001 am 30. November/1. Dezember in den Räumen des Oekumenischen Zentrums Kehrsatz den 24. Chäsitzer Wiehnachtsmärit durch.

Eingeladen sind alle, die aus eigener «Werkstatt» etwas anzubieten haben. Den Besuchern soll gezeigt werden, was Chäsitzer in ihrer Freizeit produzieren. Aparte und preisgünstige Weihnachtsgeschenke sollen ihre Käufer finden, Anregungen und neue Ideen sollen vermittelt werden.

Wie in den vergangenen Jahren können die Aussteller den Werdegang ihrer Freizeitartikel am Verkaufsstand vorführen.

Der Wiehnachtsmärit soll ein Anlass der Begegnung, des Auffrischens bestehender und des Anknüpfens neuer Beziehungen sein, all das in einem gemütlichen und ungezwungenen Rahmen.

Öffnungszeiten:

Freitag 16.30 bis 21.30 Uhr, Beiz bis 24 Uhr / Samstag 11 bis 17 Uhr

Kontaktadresse:

Christoph Lehmann, Gurtenstr. 17, 3122 Kehrsatz, Telefon 961 56 72

Aussteller: jetzt anmelden und Anmeldeschluss (22. Sept. 2001) beachten!

Anmeldung mit untenstehendem Abschnitt bis spätestens 22. Sept. 2001.

Standzuteilung:

Die Standzuteilung erfolgt schriftlich bis 30. Okt., wobei in erster Priorität Aussteller mit Wohnsitz Kehrsatz und DV-Mitglieder berücksichtigt werden.

Kosten:

	DV-Mitglieder	Nichtmitglieder
Tisch	Fr. 40.–	Fr. 45.–
Stand	Fr. 90.–	Fr. 100.–
eigener Stand	Fr. 40.–	Fr. 45.–

Anmeldung

Senden Sie die Anmeldung bis 22. September 2001 an:
Christoph Lehmann, Gurtenstr. 17, 3122 Kehrsatz

Name: _____

Vorname: _____

Strasse/Nr.: _____

PLZ/Ort: _____

Telefon P: _____

Telefon G: _____

☐ Ich möchte am 24. Chäsitzer Wiehnachts-Märit ausstellen und verkaufen
☐ Ich bin DV-Mitglied
☐ Ich möchte DV-Mitglied werden

Mein Ausstellungsgut:

_____

_____

eigener Stand ☐ grosser Stand ☐
Tisch ☐

Informationen aus Behörden und Verwaltung

Aus dem Gemeinderat

Schmerz und Klage sind unsre erste, natürliche Antwort auf den Verlust eines geliebten Menschen. Sie helfen uns durch die erste Trauer und Not, sie genügen aber nicht, um uns mit dem Toten zu verbinden...

Hermann Hesse

Wie kann man von einem Menschen Abschied nehmen, mit dem man sich erst gerade noch für den nächsten Tag verabredet hat, von dem man angenommen hat, er werde einen noch sehr lange als Ortsplaner und Freund beraten und begleiten?
Robi Wyss hat die Gemeinde Kehrsatz über 15 Jahre in allen planerischen Fragen betreut und in jeder Situation enormes Fachwissen bewiesen. Immer hat er Zeit gefunden und mit viel Geduld und Verständnis nach Lösungen gesucht und Fragen beantwortet. Auch die schwierigsten Verhandlungen fanden dank seinem Fingerspitzengefühl einen guten und für alle Seiten fairen Abschluss.
Die Gemeinde Kehrsatz verdankt Robi Wyss nicht nur eine gutdurchdachte und zukunftorientierte Ortsplanung, sie verliert mit ihm die Person, die mit sicherer Hand Gemeinderäte, Kommissionsmitglieder und Verwaltungsangestellte durch Krisensituationen geführt und zielstrebig das gesetzte Ziel verfolgt hat.
Wir haben aber nicht nur den Ortsplaner verloren. Vielen von uns war er ein guter Freund, der auch für persönliche Probleme immer ein offenes Ohr hatte, der immer gutgelaunt und optimistisch war mit unerschütterlichem Glauben an das Gute im Menschen alle mitreissen konnte, und uns so motivierte weiterzumachen.
Alle, die mit Robi Wyss zusammen gearbeitet haben, werden nicht nur seine Kompetenz als Ortsplaner und Sachverständiger vermissen, sondern auch den Menschen Robi Wyss, seine stets gleichbleibend gute Laune und seinen Humor in Erinnerung behalten.

Für den Gemeinderat
und in eigenem Namen
Ruth Rufer

Hinweise zur Wasserqualität in Kehrsatz

Aufgrund verschiedener Anfragen aus der Bevölkerung sieht sich der Gemeinderat veranlasst, die Wasserbezüger wie folgt zu informieren:
Die Betriebsführung und die Wasserherkunft in der Gemeinde Kehrsatz wurden im letzten Jahr erheblich verändert.
Seit Juni 2000 stammt das von der Gemeinde Kehrsatz in der öffentlichen Versorgung verteilte Wasser ausschliesslich aus den Wasserfassungen der Gemeinde Köniz in Selhofen und im Sensetal. Wasser aus den Quellen der Brauerei Gurten im Hulistal und aus den Staatsquellen im Tal wird derzeit nicht abgegeben.
Durch den Ersatz des sehr harten Quellwassers aus dem Hulistal durch mittelhartes Grundwasser der Wasserversorgung Köniz sank die Wasserhärte in der Versorgung Kehrsatz von 35–32° fH (französische Härte) auf 19–15° fH.
Das Wasser wird gegenüber früher in entgegengesetzter Richtung in der Nähe des Nesslerenwaldes aus der Transportleitung der Grundwasserfassung Selhofen der Gemeinde Köniz bezogen. Damit veränderte sich in weiten Teilen des Gemeindegebietes die Hauptfliessrichtung des Wassers. Dies kann immer zu Aufwirbelungen alter Kalk-und Rostdepots in den Leitungen führen.
Dieser veränderten Situation wird wie folgt Rechung getragen:

- seit einigen Monaten werden verstärkt Netzspülungen durchgeführt
- seit Juni 2000 untersucht das Labor der WV Bern monatlich das Wasser in sämtlichen Reservoirs auf den bakteriologischen Zustand. Alle bakteriologischen Proben zeigen bis heute eine einwandfreie Qualität des Wassers.
- im Oktober 2000 und im Mai 2001 analysierte das gleiche Labor das Wasser aus dem Reservoir Blumenrain auf seine chemisch/physikalischen Eigenschaften. Auch diese Untersuchungen ergaben einwandfreie Werte.

Vorübergehende, kurzfristig auftretende Trübungen im Versorgungsnetz im Zusammenhang mit Reparaturarbeiten können dadurch nicht in jedem Fall ausgeschlossen werden. Der Gemeinderat bittet hierfür für das erforderliche Verständnis. Sollten im Leitungsnetz langfristig anhaltende Trübungen festgestellt werden, müssen diese womöglich auf defekte Hausanschlussleitungen oder Hausinstallationen zurückgeführt werden. In diesen Fällen ist folgendes Vorgehen empfohlen:

- Die Hausinstallationen sollten periodisch oder bei Wasserqualitätsproblemen durch ausgewiesenes Fachgeschäft begutachtet und gegebenenfalls unterhalten werden.
- Trinkwasser-Nachbehandlungsanlagen (Enthärtungsanlagen) und Wassererwärmer (Boiler) usw., sollten regelmässig geartet werden (z. B. durch Wartungsvertrag). Als Faustregel gilt, den Boiler alle 3 bis 5 Jahre durch einen Fachmann entkalken zu lassen.
- In früheren Jahren wurden die Wasserinstallationen eher zu grosszügig ausgelegt. Aus diesem Grund kann bei geringem Konsum oder in Leitungen, die nicht verwendet werden, stagnierendes Wasser entstehen. Leitungen die nicht mehr verwendet werden, müssen nach den einschlägigen Vorschriften konsequent von den Leitungsnetzen getrennt werden.

Informieren Sie die Bauverwaltung der Gemeinde (Tel. 031 961 40 75) über Probleme, die Ihrer Meinung nach aus dem öffentlichen Leitungsnetz stammen können. Mit Ihrer Information kann sichergestellt werden, dass das Spülprogramm im Leitungsnetz entsprechend angepasst werden kann.
Wir hoffen, Ihnen mit diesen Informationen zu dienen.

Namens des Gemeinderates
R. Wehinger, Gemeindepräsident
R. Raeber, Sekretär

Europäischer Aktionstag: «Mobil ohne mein Auto»

Am 22. September 2001 wird europaweit zum dritten Mal dieser Anlass gefeiert, der zum Ziel hat, aufzuzeigen, dass es für einmal auch ohne Auto gehen kann. Letztes Jahr machten in Europa fast 1000 Städte mit, darunter auch Zürich, Genf, Basel und Bern. Die Stadt Bern wird dieses Jahr am 22. September die Innenstadt für den Autoverkehr

schliessen (mit Ausnahme der Einstellhallen) und den Anlass mit einer grossen Anzahl von Aktivitäten begehen.
Obwohl der 22. September auch in Kehrsatz der Beginn der Schulferien ist und viele Chäsitzer bereits unterwegs in ihren Urlaub sein werden, möchten wir als Gemeinde das Unserige dazu beitragen.

Aktionsprogramm:

22. Sept. 2001

- *Gratis Pferdekutschen-Taxifahrt* in ganz Kehrsatz (offeriert von der Gemeinde)
- *Blading und Skate-Boarding* für Klein und Gross von 10 bis 17 Uhr auf der Mättelistrasse (Schliessung der Mättelistrasse von 10 bis 17 Uhr. Es wird geraten, die Autos für diese Zeit anderswo zu parken! Zu- und Wegfahrt für Anwohner über die Bleikenmattstrasse möglich)

Dorfschulhausplatz:

- 10 bis 17 Uhr: Testen und sich informieren lassen über alternative Technologien:
- Probieren Sie einmal kostenlos ein Twike oder einen Flyer aus!
- Lassen Sie sich über Solarzellen informieren!
- Wissen Sie, wie Sonnenkollektoren funktionieren, die einen Boiler speisen?
- Infostand Mobility
- Quiz zu Umweltfragen und Mobilität

Festwirtschaft auf dem Dorfschulhausplatz:
(Bei schlechtem Wetter im Festzelt!)

Es hat so lange es hat!
ab 10 Uhr:

- Feiner Speckgugelhopf (Frau Bühlmann)
- Kaffee und Getränke (Mittagstisch)
- ab 11.30 Uhr:
- Cüplibar (Skiclub)
- Gegrillte Bratwürste (Organisationskomitee und Turnverein)
- Eiswagen (Mittagstisch)

Sonderattraktion für Gross und Klein:

- Ballonfahrt:
  Am sicheren Seil im Luftballon auf 70m hinauffliegen und 10 Minuten das totale Feeling geniessen!
  (pro Person und Fahrt Fr. 5.–, Kinder bis 10 Jahre Fr. 2.–. Kinder unter 12 nur in Begleitung Erwachsener)

Jeder Gast hat am 22. September auf dem Dorfschulhausplatz die Möglichkeit, einen Teilnahmetalon auszufüllen und einen Gratisballonflug zu gewinnen!
Die Stadt Bern sowie die Gemeinden Bolligen, Bremgarten, Ittigen, Meikirch, Muri, Ostermundigen, Vechigen, Wohlen und Zollikofen beteiligen sich ebenfalls an diesem europäischen Tag und haben ihrerseits ein attraktives Programm zusammengestellt. Diese Aktivitätenprogramme können Sie der Spezialausgabe entnehmen, die in den Geschäften aufliegt, oder sich direkt via Internet: www.bernbewegt.ch informieren.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen jetzt schon einen unvergesslichen Tag!

Für das Organisationskomitee
R. Rufer

Ausgleichskasse des Kantons Bern

Kostenloser Auszug aus Ihrem AHV-Konto

Wichtig für Ihre Rente:
Individuelles Konto und Versicherungsausweis AHV-IV
Wer sich um seine spätere AHV/IV-Rente Sorgen macht, muss wissen, dass die Rentenhöhe primär von den Beitragsleistungen und der Beitragsdauer abhängig ist. Entscheidend ist, ob die im Lohnausweis erwähnten Beiträge vom Arbeigebenden auch abgerechnet wurden. Die Ausgleichskassen führen für je-

WEIHNACHTSSTERNE - WER MACHT MIT?

Letztes Jahr wurde unser Dorf zur Adventszeit zum ersten Mal mit 25 originellen – von unseren Schulkindern gestalteten – Weihnachtssternen geschmückt. Diese spezielle Beleuchtung war jedoch nur dank der finanziellen Unterstützung von Gemeinde, Gewerbe und Privaten möglich.
Wir möchten diese Weihnachtsaktion weiterführen. Unser Ziel ist es, Kehrsatz jedes Jahr durch noch mehr Sterne weihnachtlich zu gestalten und deshalb suchen wir weitere Sponsoren.
Aus organisatorischen Gründen benötigen wir Ihre Anmeldung bis 30.September 2001. Die Spender von ganzen, halben oder viertel Sternen werden in der Januarausgabe 2002 des «Chäsitzers» namentlich erwähnt.
Die Bildungskommission und die Schulen Kehrsatz danken Ihnen für Ihre Unterstützung.

Ich/Wir möchten einen Weihnachtsstern (mit)finanzieren:

Fr. 500.– ganzer Stern

Fr. 250.– halber Stern

Fr. 125.– viertel Stern

Fr. _____ Beitrag

Name .....
Vorname .....
Firma .....
Strasse .....
PLZ/Ort .....
Telefon .....

Bitte bis **30.September 2001** einsenden an:
Bildungskommission Kehrsatz, Frau M.Wehinger, Präsidentin
Fluhmattweg 8, 3122 Kehrsatz

Telefon 0800 81 15 15: rufen Sie uns an!

Täglich für Sie unterwegs.
Ihr kompetenter und rascher HiFi- und TV-Servicepartner für alle Marken.

Kilchenmann AG
Bernstrasse 95
3122 Kehrsatz
Telefon 031 963 15 15
www.kilchenmann.ch

Kilchenmann
TV • VIDEO • HIFI

SCHNEIDER HÖRBERATUNG

...die Adresse für digitale, kleinste **HÖR-COMPUTER** und mehr...

Schauplatzgasse 27, 3011 Bern, Telefon 031 312 22 55
50 Schritte hinter Loeb, neben Spengler

Lebensversicherung und Vorsorge.
Sicherheit für morgen – einfach und unkompliziert. **Mobi***Life*

Die **Mobiliar**
Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Christoph Schmutz
Bahnhofplatz, 3123 Belp, Telefon 031 818 44 44
Ihr Versicherungsberater:
Matthias Glauser, Telefon 031 818 44 73

JUNGI'S GARTENMANDLI

reinigt und pflegt Ihren Garten sauber und seriös

Hanspeter Jungi
Bantigerweg 2
3122 Kehrsatz
Tel. 031/ 961 38 07

VALIANT BANK VALIANT BANK

Valiant

VALIANT BANK

Persönlich, kompetent und hier zu Hause.

Andres Huber
Werkstatt für antike Möbel
Areal Gurten 3084 Wabern
Telefon 961 16 15

Restaurierungen und Reparaturen alter und antiker Möbel

Ihr Tisch nach Mass?
handwerkliche Ausführung in verschiedenen Holzarten

Rentenanstalt +
Swiss Life +

Sparen, Vorsorge, Frühpensionierung, Risiko-, Sach-, und Krankenversicherung

Mit Sicherheit leben!

Günter Bruttel

Rufen Sie an: 031 812 07 50 oder 079 649 72 13

de versicherte Person ein individuelles Konto laufend nach. Darin sind die für die Rentenfestsetzung massgebenden Angaben eingetragen, vor allem Höhe und Erwerbszeitpunk von Einkünften. Auf Ihrem Versicherungsausweis AHV-IV (graue Karte) sehen Sie, welche Ausgleichskasse für Sie ein individuelles Konto führt. Die Adressen der Ausgleichskassen finden Sie auf den letzten Seiten jedes Telefonbuches.

Ein Kontoauszug zeigt bisherige Beitragslücken

Sie können selbst mit wenig Aufwand prüfen, ob alle Ihre AHV/IV/EO-Beitäge korrekt und lückenlos abgerechnet wurden: Verlangen Sie mit dem diesem Artikel angefügten, vollständig ausgefüllten Talon bei einer auf dem Versicherungsausweis AHV-IV eingetragenen Ausgleichskasse oder uns einen kostenlosen Auszug aus allen Ihren individuellen Konten. Diese Gratisdienstleistung ist für arbeitnehmende, selbständig erwerbende und nichterwerbstätige Personen in der Regel alle vier Jahre gleichemassen empfehlenswert. Im Normalfall ist Ihre Anfrage in längstens drei Wochen schriftlich beantwortet.

Wer muss besonders auf Beitragslücken achten?

Wer viele und kurze Arbeitseinsätze bei verschiedenen Arbeitgebern leistet, muss besonders auf eine lückenlose Beitragsabrechnung achten. Behalten Sie darum Ihre Lohnausweise bis zur Kontrolle des Auszuges aus Ihrem individuellen Konto, denn nicht abgerechnete Beiträge können von der Ausgleichskasse innert fünf Jahren noch nachgefordert werden. Wer als selbständigerwerbende oder nichterwerbende Person noch von keiner Ausgleichskasse betreut wird, muss sich selbst bei der kantonalen Ausgleichskasse am Wohnsitz melden.

Ihre Rente hängt auch von Ihren zukünftigen Beiträgen ab

Im Gegensatz zu einer Lebensversicherung sind Ihre künftigen Beitragsleistungen heute unbekannt, vor allem weil sie einkommensabhängig sind. Deshalb kann eine künftige Altersrente erst kurz vor der Pensionierung einigermassen zuverlässig ermittelt werden. Klar ist aber: Beitragslücken in Form fehlender Beitragsjahre bzw. nicht abgerechneter Einkünfte führen später zu lebenslanger Rentenkürzung. Geben Sie dem/der Arbeitgebenden bei Arbeitsantritt Ihren Versicherungsausweis ab und kontrollieren Sie beim Austritt, ob die zuständige Ausgleichskasse eingetragen ist.

Was ist zu tun...?

- Bei Verlust des Versicherungsausweises AHV-IV: Wenden Sie sich an Ihren Arbeitgebenden, die Ausgleichskasse, die Ihre Beiträge bezieht oder an die nächste AHV-Zweigstelle. Für einen neuen Versicherungsausweis AHV-IV müssen Sie ein amtliches Dokument vorweisen.
- Wenn die Personalien auf dem Versicherungsausweis AHV-IV nicht mehr stimmen: Bei einer Namensänderung gehen Sie gleich vor, wie beim Verlust des Versicherungsausweises AHV-IV: wir benötigen zusätzlich Ihren alten Versicherungsausweis AHV-IV.
- Wenn Sie eine Beitragslücke feststellen: Setzen Sie sich mit der Ausgleichskasse in Verbindung, die für den Beitragsbezug zuständig war, als die Beitragslücke entstand, oder mit derjenigen, welche heute Ihre Beiträge bezieht. Liefern Sie Belege(z.B. Lohnausweise und –abrechnungen), welche Ihre Lohnansprüche zumindest glaubhaft machen.

Kontoauszug; Antrag

Ich bestelle einen kostenlosen Auszug aus allen meinen bei den Ausgleichskassen geführten individuellen Konten

Personalien

Name, Vorname (gemäss amtlichem Dokument)

Zustelladresse für den Kontoauszug Strasse

PLZ,Ort

Gültige AHV-Nummer (gemäss Versicherungsausweis AHV-IV)

Unterschrift (ohne Unterschrift ungültig)

Bemerkungen

Bestellung von Merkblättern (✘ zutreffendes ankreuzen)

☐ 1.02 Splitting bei Scheidung
☐ 2.01 Lohnbeiträge
☐ 2.02 Beiträge der Selbständigerwerbenden
☐ 2.03 Beiträge der Nichterwerbstätigen
☐ 3.01 Altersrenten und Hilflosenentschädigung der AHV
☐ 3.04 Flexibles Rentenalter
☐ 3.06 Rentenvorausberechnung

Schulen

- Bei Scheidung: Verlangen Sie bei einer auf Ihrem Versicherungsausweis AHV-IV eingetragenen Ausgleichskasse die Einkommensteilung (Splitting). Diese ist auf amtlichem Formular (erhältlich bei jeder Ausgleichskasse oder der AHV-Zweigstelle) zu beantragen. Die Rechtskraft der Scheidung müssen Sie belegen.
- Bei Schwarzarbeit oder vermuteter Schwarzarbeit: Informieren Sie sich im Internet unter www.be.ch/vol/kiga/d.html. Im Übrigen gehen Sie gleich vor, wie wenn Sie eine Beitragslücke festgestellt haben.
- Bei geplanter oder bevorstehender vorzeitiger Pensionierung: Analysieren Sie Ihre gesamte Einkommens- und Vermögenssituation. Prüfen Sie die Frage eine Rentenvorbezuges (verg. Merkblatt 3.04, auch im Internet). Verlangen Sie bei der Ausgleichskasse, welche Ihre Beiträge bezieht, auf amtlichem Formular eine Rentenvorausberechnung.

Rentenvorausberechnung
Rentenvorausberechnungen sind in der Regel kostenlos. Eine Gebühr von höchstens 300 Franken wird erhoben, wenn die versicherte Person noch nicht 40 Jahre alt ist oder ohne besonderen Grund (Zivilstandswechsel, Geburt eines Kindes, Arbeitslosigkeit, oder Aufnahme einer selbständigen Erwerbstätigkeit) vor Ablauf von fünf Jahren eine erneute Vorausberechnung wünscht. Rentenprognosen über Jahre und Jahrzehnte im Voraus sind spekulativ, solche kurz vor einem Rentenvorbezug oder dem AHV-Alter sinnvoll. Rentenvorausberechnungen sind für uns aufwendig. Entsprechend bitten wir um Geduld, bis unsere Antwort vorliegt.

Auskünfte und Beratung
Bei Fragen wenden Sie sich an die Ausgleichskasse, welche Ihre Beiträge bezieht, an die nächstgelegene AHV-Zweigstelle oder besuchen Sie uns unter www.akbern.ch oder www.ahv.admin.ch im Internet.

Bestellung
Für einen kostenlosen Auszug aus Ihren individuellen Konten. Der vollständig ausgefüllte Talon- bitte keine telefonische Bestellung! – ist bei einer auf dem Versicherungsausweis AHV-IV eingetragenen Ausgleichskasse einzureichen.

die Zauberlaterne
Filmklub für Kinder

An den Schulen von Kehrsatz erhalten die Lehrkräfte zum Verteilen an der Unterstufe die erste Klubzeitschrift der Saison oder die Anmeldung – auch Ihr Kind wird so die Zauberlaterne kennenlernen oder wieder entdecken – denn am
Mittwoch, 12. September um 14 und um 16 Uhr starten wir mit «THE KID» von Charlie Chaplin die achte Saison im Kino Capitoi an der Kramgasse in Bern.
Die Zauberlaterne ist ein Filmklub für sechs- bis zwölfjährige Kinder, die den Film und seine Geheimnisse über die grossen (Kino-) Gefühle wie das Lachen, das Träumen, die Angst oder die Traurigkeit entdecken möchten. Immer früher werden Kinder den Eindrücken von Bildern und Tönen ausgesetzt, auf die sie nicht vorbereitet sind. Bei der Zauberlaterne können sie mit Gleichaltrigen in einem richtigen Kino neun mal im Jahr auf sie zugeschnittene Filme entdecken. Die Eindrücke miteinander teilen und sich dabei einen kritischen Sinn erwerben. Die Zauberlaterne wurde 1992 in der Schweiz lanciert und zählt heute mit 25 000 kleinen Mitgliedern in 60 Klubs in allen drei Sprachregionen der Schweiz sowie auch im Ausland zum grössten Kinderfilmklub Europas.
Zehn Tage vor jeder Vorstellung erhält jedes Kind persönlich adressiert die Klubzeitschrift mit Wissenswertem über den nächsten Film. Im Kino bereitet eine amüsante Animation in Form eines Theaterstückes die Kinder auf den darauffolgenden Film vor. Dabei treten verschiedene Künste wie die Musik, das Theater, die Pantomime oder einer der vielen Filmberufe in Erscheinung.
Der Mitgliederausweis kostet 30 Franken für das erste Kind einer Familie und 20 Franken für Geschwister und ist ab 27. August 2001 bei der Buchhandlung Stauffacher, Ryffligässchen 8 an der Kasse 2. OG erhältlich.
Infotel- 031/819 98 89 oder zauberlaternebern(a-)-hotmail.com

Spitex-Dienstleistungen

Krankenpflege
Pflege, Betreuung und Beratung kranker und behinderter Personen jeden Alters.

Hauspflege und Haushilfe
Im Alter, bei Krankheit, Spitalaufenthalt oder Rekonvaleszenz wird Ihre Familie bzw. Ihr Haushalt betreut.

Wir sind erreichbar:
Spitex-Stützpunkt Kehrsatz, Bemstrasse 65. Montag bis Freftag von 10.30 bis 12 Uhr. Telefon 96127 35 (Mitteilungen auf Band möglich). Beratungsstunde Donnerstag von 15 bis 16 Uhr.

Dienste unserer Partnerorganisationen

Mahlzeitendienst-Pro Senectute
Wöchentliche Auswahl aus je 6 Menüs (Normal-, Schonkost-, Diabetes- und Fleischlos-Menüs). Die Mahlzeiten werden jeden Montag ins Haus geliefert.

Wir sind erreichbar:
Montag bis Freitag 8 bis 11 Uhr (während der Schulferien nur dienstags) unter Telefon 960 29 29, Sekretariat Oekumenisches Zentrum.

Senlorenmittagstisch
Immer am ersten Donnerstag im Monat im Restaurant Brunello.
Anmeldung an: Frau Susanne Läderach, Telefon 961 22 74.

Rotkreuz Fahrdienst
Auf Voranmeidung Vermittlung privater Taxifahrten zum Arzt, zur Therapie, ins Spital usw.

Wir sind erreichbar:
Sekretariat Oekumenisches Zentrum (siehe unter Mahlzeitendienst).

Spitex

S P I T E X
Hilfe und Pflege zu Hause

Hauptversammlung des Spitex-Vereins Kehrsatz

Dank Spitex mehr Lebensqualität
Die Spitex-Einsätze im Jahr 2000 – Pflegeleistungen und Haushalthilfe – haben deutlich zugenommen, ein Zeichen für den Stellenwert dieser Dienstleistung in unserem Dorf. Ziel aller künftigen Anstrengungen rund um die Spitex-Dienstleistungen ist die Qualitäts-sicherung. Im zweiten Teil der Hauptversammlung informierte Dr. med. J. Suter über Osteoporose, den «stillen Räuber». In ihrem Jahresbericht wies Suzanne Künzler, Präsidentin des Spitex-Vereins, auf das erfolgreiche Spitex-Jahr 2000 hin: eine markante Zunahme der Pflegeleistungen innerhalb des Kostenrahmens. Dieser Balanceakt kam in erster Linie zustande dank des grossen Einsatzes von flexibel abrufbaren Mitarbeiterinnen. 3400 Einsatzstunden wurde von der Krankenpflege geleistet, dazu kommen die 2100 Stunden der Haushalthilfen. Hinter diesen Zahlen stehen Menschen, die in ganz unterschiedlichen Situationen Hilfe beanspruchten. So durften in unserem Dorf im vergangenen Jahr dank Spitex- Einsätzen acht Menschen ihren Lebensweg in ihrer vertrauten Umgebung beenden. Schwerpunkt aller künftigen Spitex-Arbeiten ist die Qualitätssicherung, die letztlich wesentlich zur Lebensqualität in unserem Dorf beiträgt.

Wechsel im Vorstand
Im Vorstand des Spitex-Vereins, der auf seine erste Amtsperiode zurückblicken kann, gab es zwei Wechsel. Vizepräsidentin Ruth Loosli, Mitglied der ersten Stunde, ist von ihrem Amt zurückgetreten. Als ehemalige Gemeinderätin war sie schon in den dem Spitex-Verein vorangehenden Organisationen tätig. Gleichzeitig trat auch Dr. Claude Desalmand zurück. Auch er hatte sich schon vor der Gründung des Spitex-Vereins während langen Jahren für die Haus- und Gemeindekrankenpflege in Kehrsatz engagiert. Neu in den Vorstand wurden Dr. med. S. Ambühl, Alice Meyer-König und Margrit Sieber gewählt.

Osteoporose – «der stille Räuber»
«Osteoporose ist ein Thema, das nicht nur Frauen, sondern auch Männer angeht.» Diese Aussage setzte der Rheumatologe Dr. med. Jürg B. Suter an den Anfang seines interessanten Vortrags. Die Knochenmasse des Menschen wird bis zum 20. Lebensjahr aufgebaut und nimmt danach wieder ab. Die Knochen befinden sich aber wie beispielsweise die Haut in einem dauernden Auf- und Abbau. Überdurchschnittlicher Knochenmasseabbau – mehr als 25% der Vergleichsgruppe – wird als Osteoporose bezeichnet und landläufig als Problem der Frauen ab der Menopause betrachtet. Studien zeigen aber, dass heute zwar jede 3. Frau, aber auch jeder 7. Mann über 50 an überdurchschnittlichem Knochen-masseabbau leidet. Nur wissen die wenigsten davon, denn Auswirkungen wie etwa der gefürchtete Oberschenkelhalsbruch – bei Frauen und Männern – zeigen sich häufig erst in einer späteren Phase.

100 g Hartkäse täglich
Zu den Risikofaktoren für Osteoporose zählen neben hormonellen Faktoren vor allem die Ernährung – zu wenig Kalzium – und der Lebensstil – Bewegungsmangel, Alkohol, Nikotin. Neben genügend Bewegung sollte insbesondere auf ausreichende Kalziumzufuhr ab frühester Kindheit geachtet werden, da der Knochenmasseaufbau entscheidend ist. Ausgezeichnete Kalziumlieferanten sind Milch und Milchprodukte. Beispielsweise liefern 100 g Hartkäse täglich genügend Kalzium, notabene bei Jungen und Alten. Bewegung in jedem Altersabschnitt ist eine weitere wichtige Präventionsmassnahme, um diesem «stillen Räuber» Einhalt gebieten zu können. Dank der medizinischen Behandlung ist aber, so Dr. Suter, «Osteoporose heute kein Schicksal mehr». Aber auch hier gilt: Vorbeugen ist besser als heilen.

So ist der neue Vorstand des Spitex-Vereins organisiert:
Präsidentin: Suzanne Künzler
Personelles/Vizepräsidentin a.i.:
Anne-Thérèse Holliger
Finanzen/Informatik: Alice Meyer
Öffentlichkeitsarbeit: Margrit Sieber
Fachbereich Medizin: Dr. S. Ambühl
Fachbereich Pflege + Weiterbildung:
Margrit Glusstein
Protokoll: Margrit Stalder
Gemeindevertreter:
Stephan Sahli, Gemeinderat

Margrit Sieber

"Chunsch ou?"
Auch Deine Blutspende zählt!

Gutes Brot,
feines Gebäck,
frisch vom Dorfbeck

Schmutz
BÄCKEREI + CONDITOREI

Zimmerwaldstrasse 7
3122 Kehrsatz
Telefon 961 31 13
Fax 961 71 31

Öffnungszeiten

Montag bis	6.30–12.30	Mittwoch
Freitag	14.00–18.30	ganzer Tag
Samstag	6.30–16.00	offen

Täglich ab 16.30 Fyrabebrot

Perrot Haustechnik GmbH
Bernstrasse 83 • 3122 Kehrsatz
Telefon 031 961 30 61 • Fax 031 961 00 60
perrot.haus@bluewin.ch

Sanitär • Heizung • Spenglerei
Sanitäre Installationen • Solaranlagen • Alternative Heizungsanlagen
Umbauten • Service • Reparaturdienst

Bestattungsdienst
Jürg Beutler
Bernstrasse 87
3122 Kehrsatz

In- und Ausland-Transporte
Tag und Nacht

961 30 20
Gewissenhafte Bedienung und Erledigung aller Formalitäten

TOVIN
WEINSPEZIALITÄTEN PETER VON TOBEL

- Auserlesene Weine in jeder Preislage
- Individuelle Geschenkpackungen
- Degustationen nach Vereinbarung in unserem Carnotzet

HECKENRAIN 6A 3122 KEHRSATZ FAX 031 961 17 02
TEL. 031 961 17 02

René Hänni

Malergeschäft
3122 Kehrsatz
Tel. 031 961 30 13

Seit Jahrzehnten ein guter Partner für

- **Malerarbeiten**
- **Gipserarbeiten**
- **Tapezierarbeiten**
- **Isolationen**
- **Antiriss-System für Fassaden**
- **Gerüstbau (eigenes Gerüst)**
- **Eigene Farbmischanlagen**

Mitglied des Schweizerischen Maler- und Gipsermeister-Verbandes SMGV

HUMMEL-REISETIP

WORLDPROOF ist das primäre Attribut des hochentwickelten Samsonite-Gepäcks bei Hummel. Gute Reise.

HUMMEL
LEDERWAREN AG

Hauptgeschäft Bern: Marktgasse 18, Telefon 031 311 20 66
Spitalgasse 33, Bahnhofshop Bern, Biel
Shoppyland, Thun, Murten, Lyss
Internet: http://www.hummel.ch
Mail: hummel@thenet.ch

Kirchen

Oekumenische Seniorennachmittage

je 14 Uhr im Öki-Saal.

Mittwoch, 19. September:
«Erlebnisse einer Ladendetektivin». Frau Elfi Frick berichtet aus ihrer früheren Arbeit und gibt uns Tipps für den Alltag.

Wir laden Sie herzlich ein zum Seniorennachmittag
Am **19.September um 14 Uhr,** Im Oekumenischen Zentrum Kehrsatz

Erlebnisse einer Ladendetektivin

Elfi Frick berichtet aus ihrer Arbeit und gibt Tipps für den Alltag. Anschliessend serviert der Frauenverein wie immer es feins Zvieri.
Wer mit dem auto abgeholt werden möchte, melde sich bitte im Sekretariat des Oekumenischen Zentrums Tel. 960 29 29

Mittwoch, 17. Oktober:
Als Gast Pro Senectute Bern-Land, Frau R.-S. Schweizer, dipl. Sozialarbeiterin HFS.
Die Pro Senectute Bern-Land wird über ihre Arbeit berichten und ihre verschiedenen Dienstleistungen und Angebote (wie z.B. Steuererklärungs- und Mahlzeitendienst, Bildung und Sport, Sozialberatung) vorstellen.
Die Pro Senectute existiert seit gut 80 Jahren und ist die grösste private Organisation in der Schweiz, die sich für ältere Menschen einsetzt. So auch in Kehrsatz. Wollen Sie die Pro Senectute kennenlernen? Wollen Sie mehr wissen über die Ergänzungsleistung oder wann jemand eine Hilflosenentschädigung geltend machen kann? Wir freuen uns auf Ihr Kommen! Die Pro Senectute Bern-Land ist über die Telefonnummer 031 972 40 30 erreichbar.
Wer nicht gut zu Fuss kommen kann, melde sich im Sekretariat des oekumenischen Zentrums, Telefon 961 43 63 / 8 bis 11 Uhr

Der Waldgottesdienst der katholischen Kirchgemeinde Kehrsatz, Wabern und Belp findet wie schon in den letzten Jahren auf dem Längenberg statt. Datum: **Sonntag, 2. September 2001.** Nähere Angaben werden rechtzeitig im Pfarrblatt bekanntgegeben.

25 JahreÖki

Vortrag von Dr. Samuel Lutz, Präsident des Synodalrats der reformierten Kirchen Bern-Jura
Öl im Feuer oder Sand im Getriebe?
Oekumenische Erfahrungen und Erwartungen

Donnerstag, 13. September 2001, 20 Uhr im Oekumenischen Zentrum, Mättelistrasse 24, 3122 Kehrsatz
Herzlich ladet ein: die Oekumenische Kommission Kehrsatz

Vorankündigungen Ki-Ki

Auch im Jahr 2001 möchten wir in der Andreas -Kirche Kehrsatz die beliebten KINDERNACHMITTAGE im ADVENT anbieten und zum Abschluss zusammen mit Frau Pfarrerin Mariette Schaeren und der ganzen Gemeinde einen Familiengottesdienst feiern.
Wir haben folgende Daten vorgesehen:
Mittwoch, 7. / 21. / 28. Nov. / 5.

gemeinsam danken
gemeinsam essen
Mit gutem Grund

Sonntag, 9. September

Erntedankgottesdienst und Brunch

im oekumenischen Zentrum Kehrsatz

10 Uhr, oekumenischer Gottesdienst

Gestaltet wird dieser Gottesdienst von einer Vorbereitungsgruppe, Pfarrer C. Nussbaumer und der Kantorei.

Kinderhüten während des Gottesdienstes

Anschliessend bietet der Frauenverein im Saal ein reichhaltiges Buffet zum Brunch an. (Preis Fr. 12.–, für Kinder bis 12 Jahre Fr. 6.–)

Anmeldung zum Nachtessen vom 3. November 2001

nach dem oekumenischen Gottesdienst zur 25-Jahr-Feier

Name: .....

Vorname: .....

Adresse: .....

.....

Anzahl Personen: .....

einsenden an:
Oekumenisches Zentrum, Sekretariat, Mättelistr. 24, 3122 Kehrsatz

Feldschlösschen Getränke AG
Zweigniederlassung Kehrsatz

Bernstrasse 23 • 3122 Kehrsatz
Telefon 031 961 35 35 • Fax 031 961 54 28

Inneneinrichtungen
Peter Gasser
Zimmerwaldstrasse 30
3122 Kehrsatz
Telefon 031 961 30 30

Teppiche
Vorhänge
Bodenbeläge
Polstermöbel
Bettwaren
Laminat- und Parkettböden

Industrie Kirchacker 29
3122 Kehrsatz

Tel. 031 961 70 00
Fax 031 961 49 92

Service • Verkauf • Reparaturen aller Marken

Die Honda-Vertretung mit dem persönlichen Service

Kosmetik
Dipl. Masseuse, ärztlich geprüft
Edith Mettler - Zaugg
Tel. 031 961 07 15
Eigerweg 24, 3122 Kehrsatz

Blumengeschäft und Gärtnerei

Peter Maurer-Brosi
Flugplatzstrasse 40, 3122 Kehrsatz
Telefon 961 31 37

MALEREI
Bruno Müller
AG

Maler-, Gipser-,
Tapezierarbeiten
Neu- und Umbauten

Selhofen 44, 3122 Kehrsatz
Telefon 031 961 35 19
Natel 079 651 45 49

und/oder 12. Dez. je 14.30 bis 16.30 Uhr.

Sonntag, 16. Dezember 10 Uhr
Familiengottesdienst zum *3. Advent.*
Unsere Feinplanung richtet sich nach Interessen und Alter der Angemeldeten. Eine genauere Ausschreibung erfolgt Ende Oktober.
Das Thema ist bereits ausgewählt: *Hirten*
Das Kinder-Kirche-Team freut sich auf Anmeldungen von Kindergarten- und Schulkindern (für sikalische Mitwirkung oder Assistenz beim Basteln auch Jugendliche) sobald als möglich, spätestens aber bis am **5. November.**
Für Kinder zwischen 3 und 5 Jahren und ihre Angehörigen finden wieder *«Fyre mit de Chline»* statt:
10. Nov. / 24. Nov. / 8. Dez., jeweils um 16.30 Uhr.
Ki-Ki-Team für beide Angebote: * K. Anderson, Hagwiesenstr. 2, *AK. Koller, Mättelistr. 24, *H. Läderach, Hagwiesenstr. 5, *R. Loosli, Talstr. 14, Tel. 961 51 96 (Auskunft Advents-Nami) und *A. Roschi, Eigerweg 37, Tel. 961 52 63 (Auskunft Fyre mit de Chlyne)

25 Jahre Oki

Samstag, 3. November, 18 Uhr
Oekumenischer Gottesdienst zum Jubiläum.
Pfarrer C. Nussbaumer, Herr H. Kössler, Pfarreileiter, Pfarrerin M. Schaeren.
Die Kantorei singt die Kleine Orgel-Solomesse von Joseph Haydn.
Kinderhüten während des Gottesdienstes.
Nach dem Gottesdienst sind alle Gemeindemitglieder zu einem Nachtessen eingeladen. Wir bitten um Anmeldung mit untenstehendem Coupon oder telefonisch an das Sekretariat des Öki Telefon 960 29 29.

Sonntag, 4. November, 12.15 Uhr mit Apéro ab 11.00 Uhr im Öki.
Matinée-Konzert aus Musical & Movie Moments.
Jürg Neuenschwander an der Orgel und das Langnauer Bläserquartett.
Herzliche Einladung an alle.
die oekumenische Kommission

Voranzeige für «das Begegnungsfest»

Die drei Weisen aus dem Morgenland kamen aus verschiedenen Ländern. Darum lädt das Öki-Tee-Team am 6. Januar 2002 von 16 bis 20 Uhr zu einem internationalen Begegnungsfest im Oekumenischen Zentrum ein und freuen uns über jede Art von Mithilfe.
Wer etwas zum Essen, zur Musik, zum Tanz oder eine andere Darbietung beitragen kann, melde sich mit dem untenstehenden «mach mit Coupon» an.

Name _____ Vorname _____

Strasse _____ PLZ/Ort _____

Telefon _____

Aus meinem Heimatland bringe ich mit _____

Zum Essen _____

Musik _____

andere Darbietungen _____

Vorschläge bis zum **23. September 2001** einsenden an:
Oekumenisches Zentrum, Mättelistrasse 24, 3022 Kehrsatz

Anmeldetalon
für oekumenische Kindernachmittage im Advent 2001

Name _____ Vorname(n) _____

Geburtsdatum _____

Adresse _____

_____

Telefon _____

Passende Daten bitte **einkreisen**:

Mittwoch, 7. November / 21. November / 28. November / 5. und/oder 12. Dezember je 14.30 bis 16.30 und Sonntag, 16. Dezember 10 Uhr

Zusätzlich musizieren passt mir:

❑ 13.40 bis 14.25 Uhr

❑ 16.35 bis 17.15 Uhr

Instrument(e): _____

_____

❑ Ich möchte Kleine beim Basteln betreuen

❑ Ich möchte _____

_____

einsenden bis spätestens **5. November** an:
Frau R. Loosli, Talstrasse 14, 3122 Kehrsatz, Telefon 961 51 96

Die Profis vom Fach

Multiclean
Kübli & Partner
3122 Kehrsatz

Reinigungsdienst
Transportdienst
Zügeldienst
Räumungsdienst

Zimmerwaldstrasse 10
Tel. / Fax 031 961 80 81
Natel 079 356 06 70

Inserate?

winterthur

Damit Sie und Ihre Familie optimal versichert sind

Wir freuen uns, Ihnen eine kostenlose Analyse Ihrer Versicherungen anzubieten, um allfällige Lücken oder Doppeldeckungen ausfindig zu machen. So können wir Ihnen helfen, Kosten zu sparen.

Unser Team freut sich auf Ihren Anruf.

Winterthur Versicherungen
Hauptagentur Wabern-Kehrsatz
Werner Marti
Seftigenstr. 226
3084 Wabern
Tel: 031 961 21 24
Fax: 031 961 35 97

ANDREAS STALDER AG

Schreinerei und Bärnerörgeli-Werkstätte
Breitenacker 6, 3122 Kehrsatz
Tel. 031 961 10 06

Der Schreiner
Ihr Macher
©VSSM

Küchen für Neu- und Umbauten
Reparaturen – Täfer – Türen –
Schränke – Regale – Tablare –
Renovationen, allg. Schreinerarbeiten.

RENAULT

CARROSSERIE VSCI VERTRAUENSFIRMA

auto trachsel

Kirchackerweg 31 3122 Kehrsatz
Telefon 031 961 18 96 Telefax 031 961 46 35

Renault-Vertretung • VSCI Carrosserie • Malerei

Einfach Klasse
Lust auf eine neue Frisur?

Sie bekommen:
Super Styling,
raffinierte Schnitte,
neue traumhafte Farben
und effektvolle
Highlights

Ruth Hänni, Salon de Coiffure
Bernstr. 7, 3122 Kehrsatz
Tel. 031/961 32 61

für.....

die schönen Jahreszeiten, das neue Kleid, den romantischen Abend ohne Fernseher, das tolle Konzert, die Geburtstagsüberraschung, den nächsten Theaterabend, die Reise nach Paris, den Hochzeitstag, den strahlenden Sonnenuntergang ..... oder einfach so!

ADAMEK
GOLDSCHMIED

Kramgasse 56, Bern

Vereine

Hollywood

Während die meisten Chäsitzerinnen und Chäsitzer irgendwo auf dem Globus die Sommerferien genossen, lief die Organisation des gemeinsamen Unterhaltungsprogramms des Turnvereins und des Chors auf Hochtouren. Fleissig wurden an Choreographien gearbeitet, Theatertexte auswendig gelernt, Bewilligungen eingeholt und Bestellungen getätigt. Einzeln oder in der Gruppe wurden Tanzschritte, Handstand und Ueberschlag geübt. Das definitive Programm steht nun fest und es kann an den Details und Feinheiten gearbeitet werden. Bitte reservieren Sie sich einen der beiden Samstage (oder besser gerade beide) um auch in den Genuss der reichhaltigen Tombola zu kommen und das Tanzbein zu schwingen. Falls Sie es etwas ruhiger nehmen wollen, ist der Besuch unserer Veranstaltung am Sonntag 20. Oktober für Sie ideal. Bitte beachten Sie dazu das Inserat in diesem Chäsitzer, wo Sie weitere Details finden.
Das OK freut sich bereits heute auf Ihren Besuch.

Hans Rudolf Stucki, TVK

Jugendmusiktreffen in Herzogenbuchsee

Die Musikgesellschaft Herzogenbuchsee organisierte zu ihrem diesjährigen Jubiläum verschiedene musikalische Anlässe. Einer davon war das Jugendmusiktreffen vom Wochenende des 30.Juni 2001, an welchem die JM Belp teilnahm. Es war einmal nicht ein Musikwettkampf um Punkte und Ränge, sondern ein Treffen, wo sich die verschiedenen Musikkorps präsentieren und sich die Jugendlichen untereinander austauschen konnten. Die JM Belp gab an der sonntäglichen Marschmusik-Demonstration ihre Evolutionen zum Besten und erntete grossen Applaus. Zufrieden und erfreut kehrte die JM Belp zurück und spielte spontan noch ein Ständchen auf dem Kreuzplatz.

Gerhard Keller

Kurse Frauenverein Kehrsatz

Kochdemo Schweizerischer Milchproduzenten Schlaraffenland Schweiz
Alte Rezepte neu überarbeitet.

Veranstalter:	Frauenverein Kehrsatz
Kursleitung:	Frau Lauper Margrit
Datum, Zeit:	1mal Donnerstag, 20. September, 19.30 bis 21.30 Uhr
Ort:	Schulküche Selhofen
Kosten:	Fr. 10.–
Anmeldung:	Stalder Barbara Flugplatzstrasse 40, 031 961 35 93
Anmeldeschluss:	**Sofort**

Kalligraphie – Kurs
Einführung in die Kunst des Schönschreibens von Hand. Schönschreiben mit Spitz- oder Breitfeder- sowie das Arbeiten mit verschiedenen anderen Schreibutensilien. Anhand eines Alphabets werden Materialien, Techniken und Gestaltungsmöglichkeiten aufgezeigt. Gearbeitet wird in kleinen Gruppen, für Anfänger und Fortgeschrittene.

Veranstalter:	Frauenverein Kehrsatz
Kursleitung:	Frau Grimm Denise
Datum, Zeit:	ab Montag, 15.Okt. 8mal jeweils 19.30 bis 21.30 Uhr
Ort:	Werkraum Schulhaus Selhofen
Kosten:	Fr. 160.– plus Material bis ca. Fr. 30.–
Anmeldung:	Stalder Barbara Flugplatzstrasse 40, 031 961 35 93
Anmeldeschluss:	**Montag 17. September 2001**

Aqua-Gym
gelenkschonendes Training im brusttiefen Wasser mit Musik

Kursbeginn:	Kurs 2, Mittwoch, 17. Oktober bis 19. Dezember, 10mal
Zeit:	19.20 bis 20.05 oder 20.15 bis 21 Uhr
Kursort:	Lernschwimmbecken Schulhaus Selhofen Kehrsatz
Kurskosten:	Kurs 2, Fr. 160.–
Auskunft und Anmeldung:	Sarah + Bruno Röthlisberger Wattenwil (Leiterin Wassergymnastik / Wellness-Trainer) Tel. 033 356 42 27 / 079 480 02 67
Anmeldeschluss:	**Kurs 2, bis 14. September 2001**

Organisiert durch den Frauenverein Kehrsatz, Barbara Stalder

Neu! Walking in Kehrsatz
Einführung in die Technik des Walking inklusive Training. Das dem momentanen Fitnessstand angepasste rhythmische Marschieren in der freien Natur. Durch die natürliche Bewegungsform sind Belastungen auf die Gelenke gering.

Kursbeginn:	Do. 18. Oktober bis 20. Dezember 2001, 10 Lektionen
Zeit:	09 bis 10 Uhr
Treffpunkt:	Unterer Parkplatz Schulhaus Selhofen
Kurskosten:	Fr. 60.–
Auskunft und Anmeldung:	Sarah + Bruno Röthlisberger Wattenwil (Leiterin Wassergymnastik / Wellness-Trainer) Leiter Walking SLV Tel. 033 356 42 27 / 079 480 02 67
Anmeldeschluss:	**14. September 2001**

Ein Teil des Lebens?

Für die Einen ist es schon, für die anderen kanns noch werden...
Willst Du Dein Kind-/Jugenddasein etwas interessanter und abenteuerlicher verbringen? In luftiger Höhe über Seilbrücken steigen, weit über dem Boden Baumhütten bauen, Schluchten mit Seilbändli überqueren oder einfach mal einen Turm bauen? Du kannst auch nebenbei in der Natur mit Zauberern und Elfen spannende Stunden verbringen oder Dein Traum WC basteln...
Kurz, es geht um die Pfadi/Wölfe von Chäsitz, ja es gibt uns in Deinem Dorf! Willst nun auch Du den absoluten Kick erleben, fehlt Dir nur noch eins: sagen zu können: ICH BIN WIKINGER!

Auskunft gibt gerne KOBRA
Kobra Burri
Hagwiesenstrasse 4
3122 Kehrsatz

Frauenverein

Herbst: Zeit für den Ganz-Tagesausflug des Frauenvereins Kehrsatz!

Seewen-Rheinschifffahrt

Wir fahren über Solothurn-Oensingen-Passwang-Breitenbach nach Seewen, nehmen an einer Führung durch das Musikautomaten-Museum mit Kaffeepause teil.
In Basel wird uns das Mittagessen serviert, bevor wir mit dem Schiff um 13.45 Uhr abfahren. Es führt uns den Hafenanlagen von Birsfelden entlang, durch die Schleusen von Augst und rheinaufwärts bis Rheinfelden. Hier bietet sich die Gelegenheit für eine Zvieripause oder einen Rundgang im Städtchen.

Datum:	Donnerstag, 6. September 2001
Abfahrt:	7.15 Uhr; Treffpunkt Bahnhof Kehrsatz
Rückkehr:	ca. 19 Uhr in Kehrsatz

Kosten für die Reise:

Je Person	Fr. 42.–
AHV	Fr. 38.–
Musikautomatenmuseum je zirka	Fr. 9.–
Schiff Basel-Rheinfelden einfach	Fr. 19.20
mit Halbtaxabo	Fr. 9.60

Es kann auch mit REKA-Checks bezahlt werden.
Kommen sie mit, auch wenn sie Nichtmitglied sind, ebenfalls Männer dürfen uns begleiten! Wir freuen uns sehr.
Anmeldung bitte sofort telefonisch bei:
Elsbeth Bagutti Tel. 961 34 81.

Die Redaktion empfiehlt allen Lesern bei Ihren Einkäufen und bei der Vergabe von Aufträgen die im Chäsitzer inserierenden Geschäfte zu berücksichtigen.

Diverses

Gurtenfestival 2001

Schlimmer hätte es wohl nicht mehr kommen können! Der Gurtenleist fordert den Gemeinderat von Kehrsatz auf, umgehend mit den Behörden von Köniz Kontakt aufzunehmen, damit die Zufahrtsstrasse auf den Gurten von Wabern aus umgehend ausgebaut wird. Wie wir vernommen haben, soll dies geplant und auch schon publiziert worden sein ?

In diesem Jahr wurde die Strasse von Wabern viermal verschüttet wegen Regenfälle oder es sind Lastwagen über die Strasse hinaus gefahren und umgekippt. Damit wurde der gesamte Verkehr durch ein Wohngebiet umgeleitet, was absolut nicht tragbar ist. Es ist wirklich untragbar für ein Wohnquartier, wenn um Mitternacht die «Broncos-Motorräder» durch die Gurtenstrasse mit lautem Getöse herunterfahren, nur weil die Zufahrt nach Wabern am Sonntagabend auch gesperrt war.

Wie der Organisator am Informationsabend selbst gesagt hat, sind für das Festival ungefähr insgesamt 800 Fahrten notwendig. Die Gemeinde Kehrsatz darf in Zukunft keine Durchfahrten mehr erlauben, auch wenn die Strasse nach Wabern unpassierbar wäre.

Der Unterzeichnende hat schon bei der Baupublikation des Neubaus auf dem Gurten den Gemeindepräsident persönlich darauf hingewiesen, dass die Gemeinde Kehrsatz auf ein Verkehrskonzept drängen muss. Es wurde aber nur für die Bauphase erstellt. Nun haben wir die missliche Situation.

Wir werden keine Lastwagenfahrten im nächsten Jahr für das Festival dulden. Der Gurtenleist und die Anwohner in der Breitägerten werden für das kommende Jahr Massnahmen überlegen müssen, wie die Gurtenstrasse in dieser Zeit für Lastwagenfahrten gesperrt werden könnte. Die Gemeinde Köniz hat nun ein Jahr Zeit, ihre Strasse von Wabern via Gurtendörfli auszubauen.

Der Präsident des Gurtenleistes
W. Siegerist

Mitgliederversammlung des Gurtenleistes:

Es waren 28 Mitglieder anwesend.

Aus dem Protokoll:
Jahresbericht des Präsidenten:
W. Siegerist informiert über die folgenden Tätigkeiten des Vorstandes im Berichtsjahr:

- Es haben fünf Vorstandssitzungen stattgefunden, an denen die Aufgaben des Gurtenleistes und hängige Fragen eingehend diskutiert wurden.
- W. Siegerist führte Gespräche mit der Gemeinde, den Ansprechpersonen des Park im Grünen und der Polizei in Belp betreffend Gurtenzufahrt.
- Die Gurtenzufahrt während dem Festival 2000 konnte auf Initiative von O. Pauli und in Zusammenarbeit mit den Gemeinden Kehrsatz und Köniz, Gurtenleist und Polizei zur Zufriedenheit der Anwohner geregelt werden.
- Einsitznahme des Gurtenleistes in die Kommission «Gurten».
- Der Waldeingang Breitägerten lässt sich im heutigen Zeitpunkt nicht ermöglichen. Unter der Leitung von Gemeindepräsident Wehinger hat eine Besprechung mit den Grundbesitzern der betroffenen Parzelle, dem Gurtenleist und dem Ortsplaner stattgefunden. Leider ohne Erfolg: Die Grundeigentümer halten am Verbot fest, und für die Gemeinde hat dieser Waldeingang keine Priorität. Unter diesen Umständen müsste der Gurtenleist einen Fussweg in eigener Regie und auf eigene Kosten erstellen. Möglich wäre dies nur auf der unteren (noch unbebauten) Parzelle mit Zustimmung des Eigentümers. Der Vorstand hat beschlossen abzuwarten, was mit dieser Parzelle passiert.
- Die Vorkommnisse im Zusammenhang mit dem «Fahrverbot Gurtenstrasse» lösten in der Öffentlichkeit ein grosses Echo aus. Aus personellen Gründen sah sich die Kantonspolizei nicht in der Lage, Kontrollen durchzuführen. Sie ermächtigte dazu den Vorstand des Gurtenleistes. Dieses Vorgehen hat Widerspruch erzeugt. Im Spätherbst ist deshalb auf weitere Kontrollen verzichtet worden. Die Gemeinde Kehrsatz hat auf bitten des Gurtenleistes zu einer Sitzung am 22. Juni 2001 eingeladen, an der die vom Gurtenleist gestellten Anträge diskutiert und Massnahmen vorgeschlagen wurden, die die unklare Situation verbessern sollen.

Im weiteren wurden die revidierten Statuten genehmigt und über eine allfällige Mitgliedschaft zum Verein gegen Fluglärm abgestimmt.

Unter dem Traktandum Verschiedenes wurde diskutiert:

- Der Verkehr auf der Gurtenstrasse ist hausgemacht, wobei nicht die Menge, sondern die Geschwindigkeit als problematisch betrachtet wird. Eventuell wäre eine Begrenzung auf 30 oder 40 km / Std. sinnvoll. Vorläufig appelliert der Gurtenleist an die Eigenverantwortung der Strassenbenützer/ innen.
- das wilde Parkieren
- unbewohnte und unbeleuchtete Liegenschaften sowie überwachsene Parzellen, die die Einbruchgefahr erhöhen.
- der Gemeinde sollen Vorschläge zur Verbesserung der Beleuchtung unterbreitet werden.
- die Verkehrssituation Einmündung Fluhmattweg / Gurtenstrasse: Schulwegsicherung.
- die ungenügende Information seitens der Gemeinde betreffend Wasserqualität.

Der Vorstand, W.Siegerist

Sauber festen und erst noch gewinnen!

Organisatoren von Festen sind nicht zu beneiden. Sie sind gefordert vor dem Fest, während des Festes und auch nachher. Die Besucher erwarten einen perfekten Verlauf des Festes, die Umwelt einen sauberen Festplatz, und die Vereinskasse einen Gewinn. Gut, dass es Einweggeschirr gibt, das die Organisation erleichtert und die Festkasse kaum belastet. Für gelungene umweltfreundliche Feste schreibt die IOG auch dieses Jahr wieder ihren Wettbewerb «das sauberste Fest» aus.

Für ein gelungenes Fest braucht es eigentlich wenig: Speisen und Getränke in mundender Qualität, eine rassige Musik, Wetterglück und aufgestellte Besucher. Stimmt der Speisezettel, werden Getränke und Speisen auch ansprechend offeriert dann sind alle Besucher und Besucherinnen aufgestellt, auch wenn das Wetter nicht mitspielt. Eine klare und für jedermann verständliche Organisation des Festplatzes hält diesen während der ganzen Veranstaltungsdauer sauber und motiviert den Besucher zudem, sich verantwortungsbewusst zu verhalten. Und wenn er sich anschliessend auch im Alltag daran erinnert, dass Abfall nicht auf die Wiese sondern in einen Abfallsack oder-Korb gehört, wäre dies doch eine willkommene und erfolgreiche «Erziehungsmethode» ohne Zeigefinger. Die IOG (Interessengemeinschaft Oekologie und Geschirr) berät Organisatoren von Festen und Veranstaltungen gerne über alle Probleme der Abfallbewirtschaftung. Sie stellt auch verschiedene Hilfsmaterialien für einen sauberen Festplatz gratis zur Verfügung. Mit dem Wettbewerb «das sauberste Fest» werden gut organisierte grosse und kleine Veranstaltungen mit einem willkommenen Zustupf in die Kasse prämiert. Fr. 1000.–, Fr. 500.– und Fr. 300.– stehen als Preissumme zur Verfügung. Jugendliche Helfer erhalten zusätzlich Fr. 500.–, Fr. 300.– und Fr. 200.– in die Klassen- oder Juniorenkasse. Mit der Teilnahme am Wettbewerb wird zudem sichergestellt, dass die an einem Fest gewonnenen Erfahrungen nicht verloren gehen, sondern auch zukünftigen Ok's über die IOG wieder zur Verfügung stehen. Mitmachen ist also eine saubere Sache für die Umwelt und die Vereinskasse. Teilnahmeformulare für «das sauberste Fest 2001», Hilfsmittel und Broschüren sind gratis erhältlich bei:
IOG, Arosastrasse 4 8008 Zürich
Tel. 01 382 21 23; Fax 01 382 21 22,
E-Mail: 100606.756@compuserve.com.
Internet: http//www.iog.ch
Selbstverständlich stehen die Mitarbeiter der IOG auch gerne für Auskünfte zur Verfügung.

Bernerrösti mit Quorn™

Aufklärung in Sachen Ernährung ist für überzeugte Quorn-rm-Liebhaber nichts Neues. Im Quorn™-Club werden Konsumentinnen und Konsumenten aus der ganzen Schweiz viermal jährlich über Aktivitäten, Ernährungsfragen, Sonderangebote und andere interessante Neuigkeiten zu Quorn™ informiert. Nach dem Erfolg beim Frauenlauf werden sicher vermehrt auch Bernerinnen und Berner dieses Angebot nutzen. Auf den Quorn™-Geschmack kommen sie bestimmt; denn einer knusprigen, goldgelben Bernerösti mit Quorn™ kann auch der grösste Gourmet nicht widerstehen.

Grosser Andrang am Quorn™-Stand anlässlich des Frauenlaufs in Bern. Der erste vegetarische Brotaufstrich «Quorn™-Le Paté» war bei Sportlerinnen wie auch Zuschauern als Zwischenverpflegung sehr begehrt

Marlow Foods Ltd. – Eine Erfolgsgeschichte im Markt für Fleischalternativen

Marlow Foods Ltd. ist Europas grösste Herstellerin von Fleischersatzprodukten. Sie ist weltweit die einzige Unternehmung, die auf der Basis eines Pilzeiweisses, dem so genannten Mycoprotein, ein vielfältiges Produktesortiment von abwechslungsreichen Alternativen zu Fleisch unter der Marke Quorn™ vertreibt.

Marlow Foods Ltd. wurde 1985 in Grossbritannien gegründet. Seit der vollständigen Lancierung und Markteinführung von Quorn TM im Jahre 1994 wuchs das Unternehmen jährlich um mehr als 50%. Zur Zeit sind am Firmensitz in North Yorkshire in England mehr als 350 Mitarbeiter mit der Produktion des Quorn TM- Produktesortiments für den internationalen Absatz beschäftigt. Neben dem Heimmarkt Grossbritannien und Irland erzielt Marlow Foods Ltd. einen grossen Teil des Umsatzes von 135 Mio. US$ in den Märkten Kontinenta-

Fortsetzung Seite 23

Quorn™ – Ideale Abwechslung auf dem Menüplan

Quorn TM-Produkte unterstützen die Gesundheit – sie sind eine ausgezeichnete Quelle von hochwertigen Eiweissen, Nahrungsfasern, Mineralstoffen und Vitaminen. Darüber hinaus zeichnen sich die verschiedenen QuornTM-Spezialitäten durch einen geringen Fett- und Cholesterinanteil aus. Deshalb passen QuornTm-Produkte in idealer Weise zu einem gesunden Lebensstil.

Quorn™-Nahrungsmittel sind eine abwechslungsreiche Alternative zu Fleisch, hergestellt auf der Basis von so genannten Mycoproteinen. Mycoproteine sind natürlich vorkommende Eiweisse in Pilzgewächsen. Zur Herstellung der Quorn ™-Spezialitäten fermentiert Marlow Foods dieses Pilzeiweiss – ein Prozess ähnlich demjenigen zur Herstellung von Joghurt, Käse oder Bier.

Im Schweizer Detailhandel vertreibt die Migros exklusiv die Quorn™-Spezialitäten. Besonders geeignet sind sie für alle, die Vielfalt und Abwechslung in ihrer Ernährung schätzen. Der Fantasie in der Küche sind kaum Grenzen gesetzt, denn die Köstlichkeiten von Quorn™ können gebacken, gebraten, gedünstet, grilliert oder in der Mikrowelle zubereitet werden.

Hollywood

präsentiert von

Chäsitzer Chor

TURNVEREIN KEHRSATZ

Samstag, 20. Oktober, 20:00 Uhr
Sonntag, 21. Oktober, 14:30 Uhr
Samstag, 27. Oktober, 20:00 Uhr

Aula Selhofen, Kehrsatz

Liedervortr äge Turndarbietungen
Festwirtschaft Bar

Theater: „Dräck am Stäcke“

Regie:
Rolf Schoch

Eintrittspreise
Samstag Fr 14.—
Sonntag Fr 5.—
Kassaöffnung
1 Stunde vor Spielbeginn

Jeweils am Samstag grosse Tombola

Tanz

Am 20. Oktober
Duo TERRANIA

3125 Toffen

Tanz & Unterhaltungsmusik

Hansruedi Trachsel 031 819 45 06
Peter Iseli 031 961 63 08

Am 27. Oktober
THE STONEWAY

Ihre Tanzmusik für Hochzeit, Geburtstag und andere Anlässe

Roland Derendinger
Schafmattstr 36
3123 Belp
Tel 031 819 71 03

GARAGE U. BÜRKI

Bernstrasse 91 3122 Kehrsatz

Service u. Reparaturen aller Automarken
Verkauf von Neuwagen und Occasionen
Tel. 031 961 08 04 Fax: 961 12 27

Gym-Park
TROCADERO

FITNESS - SAUNA - SOLARIUM

Bernstr. 99 3122 Kehrsatz 961 13 17

URS MARTI
SCHREINEREI
3122 KEHRSATZ

BERNSTRASSE 11 031 961 64 78

Allgemeine Schreinerarbeiten
Neu- und Umbau
Wohnungsrenovation
Täferarbeiten
Küchenbau
Reparaturarbeiten
Türen und Schränke
Glaserarbeiten

E. + S. Walker-Marti
Milchprodukte und Lebensmittel
Hubelhohle 2, Telefon 961 52 07

Grosse Auswahl an erstklassigem
Schnitt- und Weichkäse

spezialisiert für
Käseplattenbuffet
garniert
in jeder Grösse für jeden Anlass
Auf Wunsch gemischt mit Fleisch

Hauslieferdienst

ROLLSTOR

Rollladen, Sonnenstoren, Lamellen, Beschattungsanlagen, Fensterläden
Rollstor AG, Kehrsatz, Tel. 031 961 61 60, Fax 031 961 61 21

Die neuesten Rollladen-Sicherheitssysteme sind uns vertraut, damit bieten wir Ihnen Schutz vor Einbruch.

Kurze Anfahrt, prompter Service, günstige Preise.

seit 25 Jahren Ihr Partner für:

- Maler- und Gipserarbeiten
- Aussen- und Innenrenovationen
- Fassadenisolationen
- Tapezierarbeiten
- Abriebarbeiten
- alles, was mit einem Pinsel und einer Gipserkelle ausgeführt werden kann!

Riegel Werbung Belp

Malerei Hodler
Holzmattweg 18
CH-3122 Kehrsatz
Tel. 031 961 58 62

Malerei Hodler 25 Jahre

leuropas. Im Frühjahr 2001 hat Marlow Foods Ltd. damit begonnen den französischen Markt zu erschliessen und beabsichtigt Ende Jahr ihre Produkte auch in den USA zu lancieren.
Marlow Foods Ltd. setzt bei der Herstellung der Quorn™-Produkte die modernsten Technologien ein, die höchsten Anforderungen genügen. Das Knowhow einer Vielzahl von Nahrungsmittelexperten, die einzigartigen Produktionsprozesse, die stete Erweiterung der Produktepalette sowie eine gut funktionierende Absatzförderung verschaffen Marlow Foods Ltd. eine Vorreiterrolle in der modernen Ernährung. Marlow Foods Ltd. ist ein nach den Qualitätsrichtlinien von ISO 9001 zertifiziertes Unternehmen.

Kontakt:
Pressestelle Quorn™
Postfach 2358, 6302 Zug
Telefon 041 768 99 33
knobel@knobel.ch

Öffnungszeiten der Verwaltung

Montag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag	8–11.30 Uhr und 14–16 Uhr
Dienstag	8–11.30 Uhr und 14–18 Uhr

Die Redaktion empfiehlt allen Lesern bei Ihren Einkäufen und bei der Vergabe von Aufträgen die im Chäsitzer inserierenden Geschäfte zu berücksichtigen.

Anmeldung

Ich/wir möchte/n dem Dorfverein Kehrsatz als Mitglied/er beitreten:

	Beitrag
☐ Einzelperson	Fr. 15.– pro Jahr
☐ Familien	Fr. 25.– pro Jahr
☐ Auswärtige	Fr. 30.– pro Jahr
☐ Kollektiv (Vereine, Firmen)	Fr. 60.– pro Jahr

(Zutreffendes bitte ankreuzen)

Name:/Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Telefon: _____

Bitte einsenden an: Dorfverein Kehrsatz, 3122 Kehrsatz

Terminkalender

(ohne Gewähr)

September 2001

Do. 6. Mütter-u.Väterberatung auf Anmeldung
Do. 6. Frauenverein, Herbstreise
So. 9. Erntedankgottesdienst mit Brunch im Oeki
Do.13. Vortrag S. Lutz, Präsident des Synodalrates, im Oeki
Sa. 15. Samariterverein, Beginn Samariterkurs
Mi.19. Oekumenischer Seniorennachmittag
Do.20. Frauenverein, Kochkurs Schulküche Selhofen
Do.20. Anmeldeschluss für Aussteller Wiehnachtsmärit
Do.20. Mütter- u.Väterberatung im Dorfschulhaus
Sa. 22. Europäischer Aktionstag «Mobil ohne Auto» in Kehrsatz
So.23. Frauenverein, Abstimmungskaffee
So.30. Anmeldung für Sponsorenbeitrag Weihnachssterne

Oktober 2001

Do. 4. Mütter-u.Väterberatung auf Anmeldung
Sa. 13. Samariterverein, Beginn CPR Kurs
Mo.15. Samariterverein, Beginn Nothilfekurs
Mo.15. Frauenverein, Beginn Kalligraphie-Kurs,Werkraum Selhofen
Mi.17. Dorfverein Kehrsatz, Beginn Tanzkurs im Singsaal
Mi.17. Frauenverein Kehrsatz, Beginn Aqua-Gym im Lehrschwimmbecken Selhofen
Mi.17. oekumenischer Seniorennachmittag
Do.18. Frauenverein, Beginn Walking-Kurs, Parkplatz Selhofen
Do.18. Frauenverein, Beginn Leseabende und Gesundheitsturnen
Do.18. Mütter-u. Väterberatung im Dorfschulhaus
Sa.20./So.21. TVK &Chäsitzer Chor, Unterhaltungsabend, Aula Selhofen
Di. 23. Kinderartikelbörse, Waren-Annahme im Oki
Mi.24. Kinderartikelbörse, Verkauf im Oki
Sa. 27. TVK &Chäsitzer Chor, Unterhaltungsabend, Aula Selhofen

November 2001

Do. 1. Mütter-u.Väterberatung auf Anmeldung
Sa. 3. 25 Jakre Oeki, oekumenischer Gottesdienst mit Nachtessen
So. 4. 25 Jahre Oeki, Musikalische Matinée im Oeki, Apéro
Do. 8. Leseabend mit Marcel Roll im Täfersaal Blumenhof
Sa. 10. Trachtengruppe Belp, Heimatabend im Kreuz Belp
Mi.14. oekumenischer Seniorennachmittag
Do.15. Mütter-u.Väterberatung im Dorfschulhaus
So.18. Literatur am Sonntagmorgen im Täfersaal Blumenhof
Mi.21. Trachtengruppe Belp, Heimatabend im Kreuz Belp
Sa. 24. Trachtengruppe Belp, Heimatabend in der Aula Selhofen Kehrsatz
Fr. 30. Dorfverein Kehrsatz Wiehnachtsmärit im Oeki Kehrsatz

Dezember 2001

Sa. 1. Dorfverein Kehrsatz, Wiehnachtsmärit im Oeki Kehrsatz
Sa. 1./ So. 2. TVK Lotto, Aula Selhofen
So. 2. Frauenverein, Abstimmungskaffee
Do. 6. Mütter-u.Väterberatung auf Anmeldung
Do. 6. Jugendmusik,Musikgesellschaft Belp, Advents-Konzert in Kehrsatz
Fr. 7. Frauenverein, Adventsfeier
So. 9. Kirchgemeindeversammlung nach dem Gottesdienst
Mi.19. oekumenische Altersweihnacht
Do.20. Mütter-u.Väterberatung im Dorfschulhaus

Januar 2002

So. 6. Begegnungsfest im Oeki
Fr. 11. Gemeindeabend im Oeki

Informationen für die Bevölkerung von Kehrsatz, publiziert vom Dorfverein Kehrsatz

Redaktion und Inserate:
A. Eschenbacher, Telefon 961 24 56

Redaktionsadresse: Redaktion «Chäsitzer», Postfach 24, 3122 Kehrsatz

Postadresse des Dorfvereins:
Dorfverein Kehrsatz, 3122 Kehrsatz

Redaktionsschluss der Chäsitzer Ausgaben 2001/02

Nr. 6/2001 18. Oktober 2001
Nr. 1/2002 13. Dezember 2001
Nr. 2/2002 14. Februar 2002
Nr. 3/2002 18. April 2002
Nr. 4/2002 20. Juni 2002
Nr. 5/2002 22. August 2002

Textbeiträge bitte rechtzeitig an die Redaktion «Chäsitzer», Postfach 24, 3122 Kehrsatz

Die nächste Ausgabe erscheint am 1. November 2001

Zur Erinnerung

Polizeiposten Belp: Tel. 818 82 41

Wehrdienste Kehrsatz: Tel. 118

Jodtablettenverteil- und Informationsstelle im Ereignisfall

Schulanlage Selhofen, Sekundarschulhaus
für das Gebiet Nessleren, Breitenacher, Stockacker, Sandbühl, Selhofen

Neues Dorfschulhaus
für das Gebiet Bernstrasse, Bleikenmatt, Mättelistrasse, Flugplatzstrasse, Schloss- und Lohnweg

Blumenhof
für das Gebiet Gurtenstr., Talstrasse, Holzmatt, Weidliweg

Kindergarten Hagwiese
für das Gebiet Zimmerwaldstr., Bahnhofmatte, Tannacker, Hängelen, Hulistal